

TÖRVÉNYSZÉK

A Törvényszék 2010. december 16-i ítélete — Hollandia kontra Bizottság

(T-231/06. és T-237/06. sz. egyesített ügyek) ⁽¹⁾

(„Állami támogatások — Közszolgálati műsorszolgáltatás — A holland hatóságok által hozott intézkedések — A támogatásokat a közös piaccal részben összeegyeztethetőnek és részben összeegyeztethetetlennek nyilvánító határozat — Új támogatás vagy létező támogatás — Az állami támogatás fogalma — A vállalkozás fogalma — A közszolgálati feladat költségeinek túlkompensációja — Arányosság — Indokolási kötelezettség — Védelemhez való jog”)

(2011/C 38/11)

Az eljárás nyelve: holland

Felek

Felperesek: Holland Királyság (képviselők: H. Sevenster és M. de Grave meghatalmazottak) (T-231/06. sz. ügy); és Nederlandse Omroep Stichting (NOS) (Hilversum, Hollandia) (képviselők: J. Feenstra és H. Speyart van Woerden ügyvédek)

Alperes: Európai Bizottság (képviselők: N. Khan és H. van Vliet meghatalmazottak)

Az ügy tárgya

A C 2/2004 (ex NN 170/2003) ügyben hozott, a holland közszolgálati műsorszolgáltatóknak nyújtott *ad hoc* jellegű finanszírozásról szóló, 2006. június 22-i 2008/136/EK bizottsági határozat (HL 2008. L 49., 1. o.) megsemmisítése iránti kérelmek

Az ítélet rendelkező része

1. A Törvényszék a kereseteket elutasítja.
2. A T-231/06. sz. ügyben a Holland Királyság viseli a költségeket.
3. A T-237/06. sz. ügyben a Nederlandse Omroep Stichting (NOS) viseli a költségeket.

⁽¹⁾ HL C 261., 2006.10.28.

A Törvényszék 2010. december 16-i ítélete — Systran és Systran Luxembourg kontra Bizottság

(T-19/07. sz. ügy) ⁽¹⁾

(„Szerződésen kívüli felelősség — Ajánlati felhívás a Bizottság automatikus fordítói szolgáltatásának karbantartására és nyelvi fejlesztésére irányuló projekt megvalósítására — Egy kereskedelmi forgalomban kapható számítógépi program forráskódja — Szerzői jog bitorlása — Know-how engedély nélküli kiszolgáltatása — Kártérítési kereset — Szerződésen kívüli jogvita — Elfogadhatóság — Tényleges és bizonyos kár — Okozati összefüggés — A kár összegének átalány-értékelése”)

(2011/C 38/12)

Az eljárás nyelve: francia

Felek

Felperesek: Systran SA (Párizs, Franciaország); és Systran Luxembourg SA (Luxembourg, Luxemburg) (képviselők: J.-P. Spitzer és E. De Boissieu ügyvédek)

Alperes: az Európai Bizottság (képviselők: kezdetben E. Montaguti és M. F. Benyon, később E. Traversa és E. Montaguti meghatalmazottak, segítők: A. Berenboom és M. Isgour ügyvédek)

Az ügy tárgya

A felpereseket a Bizottság által — az automatikus fordítói szolgáltatásának karbantartására és nyelvi fejlesztésére vonatkozó ajánlati felhívást követően — elkövetett jogsértések miatt állítólag ért kár megtérítése iránti kereset.

Az ítélet rendelkező része

1. A Törvényszék kötelezi az Európai Bizottságot, hogy a Systran SA számára 12 001 000 euró átalányösszeget fizessen.
2. A Törvényszék a keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.
3. A Törvényszék a Bizottságot kötelezi a költségek viselésére.

⁽¹⁾ HL C 69., 2007.3.24.